

quickdraws

CZE Návod k použití
ENG Instructions for use
DEU Bedienungsanleitung
FRA Le mode d'emploi
ESP Instrucciones para el uso
NOR Brukerveiledning
POL Instrukcja użytkowania

i
 Reading and understanding instruction for use are required to use this product!
 Bez důkladného přečtení a pochopení návodu k použití nepoužívejte tento výrobek!

3/2016

ver. 16597022717 0316

FIG. 1 EN12275:1998
 Mountaineering equipment
 connectors

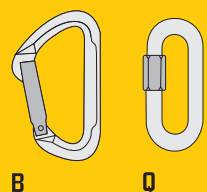


FIG. 2 EN566:2006
 Mountaineering equipment
 slings

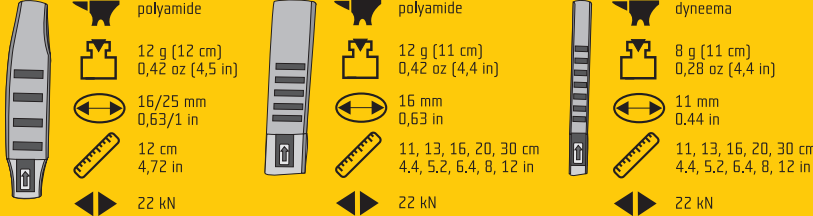


FIG. 4

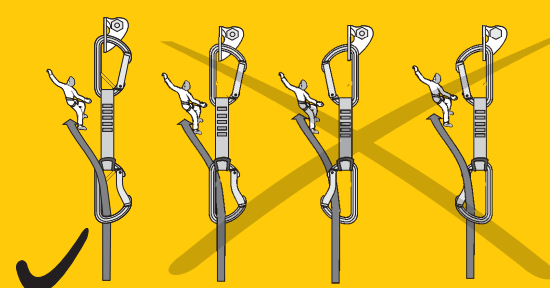
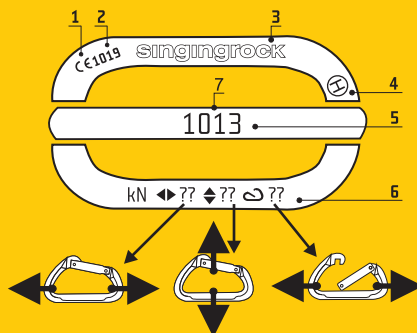


FIG. 5



- | | |
|---|--|
| 1 (EN) CE certification
(CZ) CE certifikace
(DE) CE Bescheinigung
(FR) CE certificat
(ES) CE certificación | 5 (EN) batch n.
(CZ) šarže
(DE) Chargennummer
(FR) numéro de lot
(ES) número de lote |
| 2 (EN) notified body
(CZ) notifikované zkušební
(DE) benannte Stelle
(FR) organisme notifié
(ES) organismo notificado | 6 (EN) strength
(CZ) pevnost
(DE) Stärke
(FR) résistance
(ES) resistencia |
| 3 (EN) producer
(CZ) výrobce
(DE) Produzent
(FR) producteur
(ES) productor | 7 (EN) month / year of manufacture
(CZ) měsíc / rok výroby
(DE) produktion monat / jahr
(FR) mois / année fabrication
(ES) mes / año de producción |
| 4 (EN) type
(CZ) typ
(DE) typ
(FR) type
(ES) tipo | |

FIG. 6

001/999/05/14
 EXPRESS SL. 11

1 (EN) CE certification
(CZ) CE certifikace
(DE) CE Bescheinigung
(FR) CE certificat
(ES) CE certificación

2 (EN) notified body
(CZ) notifikované zkušební
(DE) benannte Stelle
(FR) organisme notifié
(ES) organismo notificado

3 (EN) producer
(CZ) výrobce
(DE) Produzent
(FR) producteur
(ES) productor

4 (EN) european standart
(CZ) evropská norma
(DE) europäischen Standard
(FR) norme européenne
(ES) estándar europeo

5 (EN) strength
(CZ) pevnost
(DE) Stärke
(FR) résistance
(ES) resistencia

6 (EN) individual No.
(CZ) jedinečné č.
(DE) eindeutige Nummer
(FR) numéro unique
(ES) número unico

7 (EN) batch no.
(CZ) výrobní číslo
(DE) Chargennummer
(FR) no. de lot de fabrication
(ES) no. de serie

8 (EN) month of manufacture
(CZ) měsíc výroby
(DE) produktion monat
(FR) mois fabrication
(ES) mes de producción

9 (EN) year of manufacture
(CZ) rok výroby
(DE) produktion jahr
(FR) année fabrication
(ES) año de producción

10 (EN) model
(CZ) vzor
(DE) Model
(FR) le modèle
(ES) modelo

11 (EN) size
(CZ) velikost
(DE) Größe
(FR) taille
(ES) dimensi

1 (EN) producer
(CZ) výrobce
(DE) Produzent
(FR) producteur
(ES) productor

2 (EN) notified body
(CZ) notifikované zkušební
(DE) benannte Stelle
(FR) organisme notifié
(ES) organismo notificado

3 (EN) CE certification
(CZ) CE certifikace
(DE) CE Bescheinigung
(FR) CE certificat
(ES) CE certificación

4 (EN) notified body
(CZ) notifikované zkušební
(DE) benannte Stelle
(FR) organisme notifié
(ES) organismo notificado

5 (EN) producer
(CZ) výrobce
(DE) Produzent
(FR) producteur
(ES) productor

6 (EN) european standart
(CZ) evropská norma
(DE) europäischen Standard
(FR) norme européenne
(ES) estándar europeo

7 (EN) strength
(CZ) pevnost
(DE) Stärke
(FR) résistance
(ES) resistencia

8 (EN) individual No.
(CZ) jedinečné č.
(DE) eindeutige Nummer
(FR) numéro unique
(ES) número unico

9 (EN) batch no.
(CZ) výrobní číslo
(DE) Chargennummer
(FR) no. de lot de fabrication
(ES) no. de serie

10 (EN) month of manufacture
(CZ) měsíc výroby
(DE) produktion monat
(FR) mois fabrication
(ES) mes de producción

11 (EN) year of manufacture
(CZ) rok výroby
(DE) produktion jahr
(FR) année fabrication
(ES) año de producción

12 (EN) model
(CZ) vzor
(DE) Model
(FR) le modèle
(ES) modelo

13 (EN) size
(CZ) velikost
(DE) Größe
(FR) taille
(ES) dimensi

FIG. 7

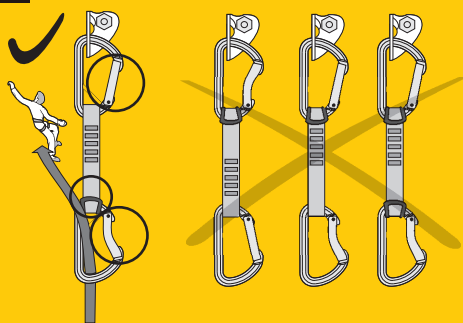
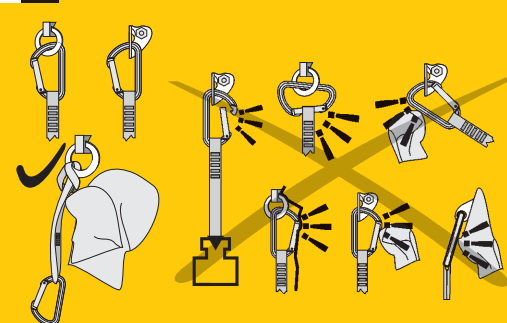


FIG. 8



artwall

1. 2. 3.

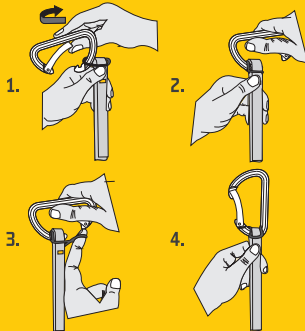
hex 2 mm

Certified by / Certifikoval:
 VVUJ a.s. Ostrava-Radvanice
 NB1019

Certified by / Certifikoval:
 TÜV München
 NB 0123

Width / šířka: 20 mm
 Material / materiál: polyamid
 Strength / pevnost - 22 kN

[cm] 13 16 20 30 60



CE 1019

Directive / směrnice
 PSA 89/686/EEC, Nar. vlády 21/2003 Sb.

Certified by / Certifikoval:
 SZU Brno, branch Jablonek nad Nisou, Czech Republic,
 NB1015

VVUJ Ostrava-Radvanice, Czech Republic
 NB1019

Product inspection done by /
 Dohled nad výrobkem prováděl:
 VVUJ Ostrava-Radvanice, Czech Republic
 NB1019

SINGING ROCK s. r. o. • Poniklá 317 • 514 01 Poniklá
 Czech Republic • Tel. + 420 481 585 007 • Fax + 420 481 540 040
 E-mail: info@singingrock.cz

www.singingrock.com

ČESKY

EXPRESKOVÉ SETY - NÁVOD K POUŽITÍ

Bez pečlivého přečtení tohoto návodu nepoužívejte tento výrobek.

Tento návod ukazuje různé možnosti použití (obr. 3, 4). Některé známé možnosti nesprávného použití jsou zobrazeny a přeškrtnuty. Možnosti nesprávného použití zde nejsou vyčerpány a existuje jich nepeřeberné množství. Tento výrobek je možno používat jen podle nepřeskrtnutých zobrazení. Každé jiné použití je zakázáno a může vést k nehodě či smrti. V případě problému s použitím nebo nepochopením kontaktujte prosím SINGING ROCK.

Aktivity ve výškách jako je horolezectví, speleologie, sláňování, skialpinismus, záchranářské a výškové práce jsou nebezpečné aktivity, při kterých jsou možná zranění i smrt. Osobně nesete odpovědnost za jakékoliv případné škody, zranění nebo smrt, k nimž by došlo ve spojitosti s použitím tohoto výrobku. Nejste-li schopni nést odpovědnost za takové riziko, nepoužívejte tento výrobek.

POUŽITÍ: Odpovídající znalosti způsobů jistění a metodiky použití výrobků jsou nezbytné. Proto může tento výrobek používat pouze odborně vycvičená a kompetentní osoba, nebo osoba pod trvalým přímým dohledem takové osoby. Fyzická kondice uživatele může mít vliv na bezpečnost během běžného nebo mimořádného použití.

Tento výrobek je možno používat v kombinaci s ostatními jističími pomůckami, které tvoří navzájem jednotný slučitelný systém. Před použitím si ověřte, že tento výrobek je kompatibilní s ostatním vaším vybavením. Použití nevhodné kombinace výrobků v jističím řetězci či poškození jakékoliv součásti jističeho řetězce může vést k vážné nehodě či smrti.

POZOR: KAŽDÉ NEVHODNÉ POUŽITÍ VEDE KE SNÍŽENÍ PEVNOSTI A ŽIVOTNOSTI VÝROBKU (obr. 7, 8).

ÚDRŽBA A DESINFEKCE: Výrobek je možno omýt čistou studenou vodou „domáčí“ kvality. Pokud je stále znečištěný, může být použita vlažná voda (max. 30°C) a pokud je to nezbytné použijte mýdlový roztok (přibližně pH mezi 5,5 a 8,5). Pak vyperte výrobek v čisté vodě a sušte v málo vytopené, temné a dobře větrané místnosti. Na čištění nesmí být použity saponáty. V případě potřeby doporučujeme lehce promazat pohyblivé části karabin silikonovým olejem (zabraňte kontaktu oleje s textilními částmi).

ZNAČENÍ: Značení karabin je popsáno na obr. 5. Značení smyček je popsáno na obr. 6.

INSTRUKCE PRO PŘEPRÁVU A SKLADOVÁNÍ: Chraňte před stykem s žiravinami a rozpouštědly (kyseliny), které jsou pro tento výrobek velmi nebezpečné. Chraňte před působením korozivního prostředí (neskládujte na místech s vysokou salinitou) a dlouhodobým působením UV záření. Skladujte na suchém, temném a dobře větraném místě. Neskloďte ani nesušte v blízkosti přímých zdrojů tepla. Neskloďte výrobek příliš zkroutčený nebo stlačený a nikdy neukládejte výrobek před tím, než ho důkladně vysušíte. Doporučujeme používat v rozmezí teplot -40°C až +80°C.

Nikdy nenechávejte vaše vybavení v autě vystavené slunečnímu záření. Vyvarujte se dření textilních částí o drsné materiály a ostré hrany.

ŽIVOTNOST A PROHLÍDKY: Životnost závisí na řadě faktorů: intenzita a správnost použití, vnější podmínky při použití (vlhkost, mráz, vysoké teploty), opotřebení, koroze, nadměrné zatěžování výrobku, nesprávné skladování, atd. V závislosti na stavu výrobku a historii jeho použití, však může být nezbytné vyřadit jej z provozu okamžitě (například při zachycení velmi těžkého pádu nebo při viditelném poškození výrobku).

Bez přihlídnutí k opotřebení či mechanickému poškození a při dodržení všech podmínek uvedených v tomto návodu mohou být smyčky používány 15 let od data výroby a 10 let od data prvního použití. Životnost karabin není výrobcem striktně stanovena.

Před a po každém použití výrobek zkontrolujte. Pokud vykazuje sebemenší známky poškození je nutno jej ihned vyřadit z používání. Po velkém tvrdém pádu (např. pádový faktor 1 a vyšší na dynamickém lanu UIAA) nepoužívejte nadále tento výrobek, neboť jeho pevnost může být snížena, ačkoliv na pohled není poškození výrobku patrné. V případě pochybností zašlete výrobek na adresu SINGING ROCK ke kontrole. Veškeré zásahy do konstrukce nebo opravy našich výrobků mimo výrobní prostory SINGING ROCK jsou zakázány.

SINGING ROCK ZÁRUKA: SINGING ROCK dává záruku 3 roky na vadu materiálu a výrobní vady.

Záruka se nevztahuje na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením, nesprávným použitím, zakázanými úpravami a špatným skladováním. Nehody a škody vzniklé nedbalostí nebo k nimž dojde v souvislosti se způsobem použití, pro něž není tento výrobek určen, nejsou rovněž kryty touto zárukou. SINGING ROCK neodpovídá za přímé, nepřímé ani nahodilé škody, které souvisí s používáním výrobků SINGING ROCK nebo jsou jeho důsledkem.

Pro zajištění bezpečnosti uživatele je nezbytné tento návod přeložit do jazyka země, ve které bude tento výrobek používán.

ENGLISH

QUICKDRAWS - INSTRUCTIONS FOR USE

Do not use this product before reading and understanding of these instructions for use.

This technical notice illustrates ways of using this product (fig. 3, 4). Only some types of misuse and forbidden uses currently known are represented (shown in the crossed out diagrams). Many other types of misuse exist, and it is impossible to enumerate, or even imagine all these. **Only the techniques of use shown in the diagrams and not crossed out are authorised.** All other uses are excluded due to the danger of death. In case of doubt or problem of understanding, contact SINGING ROCK. Activities at height such as climbing, via ferrata, caving, rappelling, ski-touring, rescue, work at height and exploration are dangerous activities which may lead to severe injury or even death. You personally assume all the risks and responsibilities for all damage, injury or death, which may occur during or following use of our

products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

USE: An adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of security is essential to use this product. This product must be only used by competent person and responsible person or those placed under the direct visual control of a competent and responsible person. Physical condition of the user can have an influence on his safety during normal or emergency use.

WARNING: IMPROPER USE REDUCES THE RESISTANCE AND LIFETIME OF THE PRODUCT (fig. 7, 8).

This product may be used with other components in a compatible system. Check the compatibility of this product with the other components of your equipment. The use of unsuitable combination of products in a safety chain or damage of any component of a safety chain may result in serious or even fatal accident.

MAINTENANCE AND DESINFECTION:

The product may be washed in clean cold water of domestic quality. If still soiled, it may be washed in warm water (maximum 30°C) and if required, using pure soap (e.g. Lux soap flakes, stergene) at the approximate dilution, with pH range 5.5 and 8.5. Rinse thoroughly and dry slowly away from direct heat and UV radiation. Detergents must not be used. If needed lubricate the mobile components of metal parts with a silicone based lubricant (ensure, the lubricant does not come into contact with the textile parts).

MARKING: For marking of carabiners see fig. 5. For marking of webbing see fig. 6.

TRANSPORT AND STORAGE:

All chemical products, corrosive materials and solvents should be regarded as harmful. Do not store the product in corrosive environment (high salinity places). Despite its UV protection it is recommended that this product is stored away from direct light, in a well-ventilated place away from all sources of direct heat. Check that it is not too crumpled or crooked. Never store the product, which is not dried completely. Use this product above a minimum of -40°C (-40°F) and a maximum of 80°C (176°F).

Avoid leaving your equipment in a car or in a closed place exposed to the sun. Avoid rubbing against abrasive surfaces or sharp edges.

LIFETIME AND INSPECTIONS: Lifetime of this product can be influenced by various factors such as: frequent or improper use, usage environment (humidity, freezing, ice), wear, corrosion, abnormal loading, exposure to heat sources, improper storage, etc. Depending on the condition of the product and its history it may be necessary to retire it immediately (e.g. after hard fall, visible signs of damage).

Without taking wear or mechanical damage into account and on conditions specified in these instructions for use webbing may be used 15 years since the date of production and 10 years since the date of first use. Lifetime of carabiners is not strictly limited by the manufacturer.

Always check the equipment before and during the use. If there is any sign of damage exclude the product immediately from use. Do not continue to use this product after a major fall (for example a fall factor 1 with dynamic rope), not visible internal damage may have occurred, thus reducing its strength. Do not hesitate to contact SINGING ROCK in case of doubt. Any modification or repair outside our production facilities is forbidden.

SINGING ROCK GUARANTEE: This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Limitations of the guarantee: normal wear and tear, modifications or alternations, bad storage. Equally excluded from the guarantee are damage due to accidents, to negligence, and uses for which the product is not designed. SINGING ROCK is not responsible for the consequents, direct, indirect, accidental or any other type of damage befalling or resulting from use of its products.

It is essential for safety of the user that these instructions for use are translated into language of the country in which the product is to be used.

DEUTSCH

EXPRESS SET - BEDIENUNGSANLEITUNG

Nutzen Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher diese technische Anleitung sorgfältig durchgelesen zu haben!

Die Gebrauchsanweisung zeigt die verschiedenen Anwendungsbereiche dieses Produktes. Nur einige falsche Verwendungen und bekannte Verbote sind aufgeführt (durchgestrichene Zeichnungen). Es besteht aber eine Vielzahl von weiteren Gefahren.

Im Rahmen dieser Information ist es uns nicht möglich alle aufzuzählen bzw. zu behandeln. Nur die nicht durchgestrichenen aufgetragenen Verwendungstechniken sind erlaubt. Jede andere Verwendung ist verboten: Es besteht Lebensgefahr! Im Zweifelsfall oder bei Verständnisschwierigkeit, wenden Sie sich bitte an SINGING ROCK oder den zuständigen Vertriebler.

Klettern, Höhlenforschung, abseilen, Skibergrsteigen, Rettung, Fassadenarbeiten und Forschung sind gefährlich. Bei diesen Tätigkeiten und weiteren bei denen unsere Produkte eingesetzt werden können schwere Verletzungen passieren. Diese können tödlich sein. Mit der Nutzung dieses Produktes übernehmen Sie persönlich alle Risiken und die Verantwortlichkeit für mögliche Verletzungen, Tod oder Beschädigungen, welche während oder nach dem Gebrauch unserer Produkte auftreten können. Wenn Sie diese Verantwortung und dieses Risiko nicht übernehmen können, verwenden Sie dieses Material nicht.

GEBRAUCH: Eine entsprechende Ausbildung ist vor Verwendung des Produktes unbedingt notwendig. Nur an diesem Produkt ausgebildete Personen dürfen dieses Produkt auch verwenden. Ist dies nicht der Fall, muss der Verwender unter dauernder Sichtkontrolle einer ausgebildeten Person stehen. Der körperliche Zustand des Benutzers kann Einfluss auf seine Sicherheit während normalem oder dringlichen Gebrauch haben.

WARNUNG: FALSCHER ANWENDUNG VERRINGERT LEBENSDAUER UND BELASTUNGSFÄHIGKEIT DES PRODUKTES (FIG. 7, 8).

Dieser Produkt kann mit anderen kompatiblen Ausrüstungsgegenständen zu einem System kombiniert werden. Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produktes mit den anderen Bestandteilen Ihrer Ausrüstung.

Wird das Produkt in unpassenden Kombinationen in einer Sicherungskette verwendet kann es zu Beschädigung einzelner Teile kommen. Achtung in diesem Fall besteht Lebensgefahr.

WARTUNG: Ein verschmutztes Textilprodukt kann mit leichtem Textilwaschmittel durch Hand oder Maschine und mit klarem Süßwasser gespült (max. Temperatur 30°C) und wenn erforderlich unter Verwendung reiner Seife (mit PH Wert zwischen pH 5,5 und 8,5) gewaschen werden. Danach muss es mit reichlich kaltem klarem Süßwasser gespült werden und in einem trockenen, wenig geheizten und vor Sonneneinstrahlung geschütztem Raum, langsam getrocknet werden. Nicht UV Strahlung (Sonnenlicht) aussetzen. Reinigungsmittel dürfen nicht benutzt werden. Sollte es notwendig sein Metallteile zu schmieren so benutzen Sie ein Schmiermittel auf Silikonbasis (Silikonspray). Achten Sie darauf dass das Schmiermittel nicht mit textilen Bestandteilen oder Gegenständen Ihrer Ausrüstung in Berührung kommt.

MARKIERUNG: Die Bedeutung der Kennzeichnung auf den Karabinerhaken siehst Du in Fig. 5. Die Bedeutung der Kennzeichnung an der Schlinge siehst Du in Fig. 6.

ANWEISUNGEN FÜR TRANSPORT UND ABLAGE: Alle chemischen Produkte, ätzenden und lösenden Wirkstoffe können gefährlich sein. Achten Sie darauf dass das Produkt nicht in salzhaltiger oder anderer korrosionsfördernder Atmosphäre gelagert wird. Z. B. Salz kann zu Korrosion führen. Trotz seines UV Schutzes empfehlen wir das Produkt vor Sonnenlicht geschützt zu lagern. Ausreichende Belüftung und Abstand von Wärmequellen (z. B. Heizung, Ofen, Feuerstelle) ist zu beachten. Das Produkt darf nicht zerknittert, verknickt oder verknötet aufbewahrt werden. Verpacken Sie niemals ein Produkt das nicht vollständig getrocknet ist (Schimmelgefahr). Versichern Sie sich, dass das Produkt nicht unter ungewöhnlichem Druck steht. Halten Sie dieses Produkt immer in einem Temperaturbereich unter 80°C und über -40°C.

Du solltest diese Ausrüstung nicht in einem geschlossenen, von der Sonne aufgeheiztem, Auto aufbewahren, auch nicht an einem anderen Platz der Hitze oder Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist. Vermeiden Sie, den direkten Kontakt mit rauen Oberflächen und scharfen Kanten.

LEBENSDAUER UND PRÜFUNG: Die Lebensdauer des Produktes kann beeinflusst werden durch überdurchschnittlich häufige Nutzung, durch falsche Nutzung, durch Umwelteinflüsse (Feuchtigkeit, Eis, Frost ...), Abrieb, Korrosion, übermäßige Belastung, großer Hitze, falsche Lagerung und / oder Pflege, u. a. Aufgrund der Geschichte und des Zustandes des Produktes, kann es nötig sein es sofort auszutauschen und unbrauchbar zu machen, damit nicht vielleicht noch eine andere Person das Produkt nutzt. (z. B. nach einem heftigen Sturz oder sichtbaren Beschädigungen ...).

Ohne die Berücksichtigung von äußeren Einflüssen oder Beschädigungen kannst Du die Schlinge 15 Jahre ab der Produktion und 10 Jahre, ab dem Tag der ersten Nutzung, verwenden. Wann die Schlinge hergestellt worden ist steht auf dem kleinen Label das in die Schlinge eingenäht ist. Die Lebensdauer der Karabinerhaken wird vom Hersteller nicht angegeben. Wann der Karabinerhaken produziert worden ist, kannst Du auf dem Haken selbst lesen.

Überprüfe den Zustand Deiner Ausrüstung immer wieder. Vor und nach Deinen Kletteraktionen, aber auch während Du Deine Ausrüstung benutzt. Wenn Du irgendeine Beschädigung an der Ausrüstung feststellst, so zögere nicht und Sorge dafür dass dieses Produkt nicht mehr verwendet wird.

Nach einem heftigen Sturz (z. B. Faktor 1 mit dynamischem Seil) darf dieses Produkt nicht mehr benutzt werden. Innere, nicht erkennbare Risse, können seine Festigkeit und Funktionstüchtigkeit mindern. Im Zweifelsfall scheuen Sie sich bitte nicht Kontakt mit SINGING ROCK oder dem zuständigen Vertrieb aufzunehmen.

Jegliche Änderung oder Reparatur außerhalb unserer Produktionseinheiten ist verboten.

SINGING ROCK-GARANTIE: Dieses Produkt von SINGING ROCK hat für Material und Herstellungsfehler 3 Jahre Garantie. Grenzen der Garantie: Normale Abnutzung, nicht erlaubte Umbauten, Veränderungen oder falsche Anwendung, schlechte Lagerung, Unfälle, Vernachlässigung, Schäden oder Verwendungen für die diese Produkte nicht gedacht sind, werden von der Garantie nicht gedeckt. SINGING ROCK ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen oder jede andere Art von Schäden, die Ergebnisse der Verwendung des Produktes von SINGING ROCK sind.

Es ist zur Sicherheit des Benutzers wesentlich, daß diese Anwendungsvorschriften in Sprache des Landes übersetzt werden, in dem das Produkt verwendet werden soll.

FRANÇAIS MODES D'UTILISATION

Ne pas procéder à l'emploi ce produit sans avoir lu avec attention cette notice technique!

Cette notice technique présente les modes d'utilisation de ce produit. Seuls les quelques cas de mauvaise utilisation et d'interdiction les plus courants sont représentés (schémas barrés d'une croix). Une multitude d'autres mauvaises utilisations existe et il nous est impossible de les énumérer, ni même de les imaginer. **Seules les techniques d'utilisation présentées non barrées sont autorisées.** Toute autre utilisation est à exclure: danger de mort. En cas de doute, ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de SINGING ROCK. Les activités en hauteur : escalade, via ferrata, spéléo, rappel, ski de randonnée, secours, travaux en hauteur sont des activités dangereuses qui peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité. Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir après utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

EMPLOI DU MATERIEL : Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou bien l'utilisateur doit être placé sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Une condition physique défaillante peut avoir un impact sur la sécurité pendant son utilisation normale ou en secours.

ATTENTION : L'utilisation impropre du matériel réduit sa longévité et sa durée de vie (fig 7,8).

Ce produit peut être utilisé avec d'autres composants d'un même

système. Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments de votre matériel. Afin d'augmenter la longévité de ce produit, il est nécessaire d'être soigneux lors de son utilisation.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : Le produit peut être lavé dans de l'eau froide de qualité domestique. S'il est toujours souillé il pourra être lavé dans de l'eau tiède (maximum 30 degré centigrade) et si utile avec du savon (savon Lux, stergène) avec une dilution appropriée dans une fourchette de ph comprise entre 5,5 et 8,5. Rincer le parfaitement et séchez le dans un endroit aéré loin de la chaleur ou des radiations. Ne pas utiliser de détergents. Si cela est utile , lubrifiez les composants métalliques en mouvement avec un lubrifiant à base de silicone (veuillez vous assurer que le silicone ne vient pas en contact avec les parties textiles)

MARQUAGE: pour le marquage des mousquetons voir fig.5. Pour le marquage de la sangle voir fig. 6.

INSTRUCIONS DE TRANSPORT ET D'ENTREPOSAGE : Tous produits chimiques, matières corrosives et solvants peuvent être dangereux. Ne pas entreposer le produit dans un endroit corrosif (en milieu alcalin) Malgré sa protection anti -UV, il est recommandé de stocker ce produit à l'abri de la lumière, dans un endroit bien ventilé et loin de toute source de chaleur directe. Assurez vous qu'il ne soit pas serré, ou comprimé, outre mesure. Ne jamais entreposer le produit avant qu'il ne soit complètement sec. Toujours garder ce produit à une température inférieure à +80°C et supérieure à -40°C.

Eviter de laisser votre matériel dans une voiture ou un lieu exposé au soleil. Evitez de le frotter contre des surfaces abrasives ou des angles coupants.

DUREE DE VIE ET INSPECTION: la durée de vie d'un produit peut être influencée par différents facteurs comme : usage fréquent ou impropre, l'environnement dans lequel le produit est utilisé (humidité, gel, glace ...) la corrosion , la surcharge, l'exposition à des sources de chaleur, le stockage...En fonction du produit et de son historique, il sera peut être nécessaire de le mettre au rebut (après une grosse chute, des signes visibles de dommages ou même un soupçon) Sans tenir compte des dommages techniques et de l'usure normale suivant les conditions d'utilisation spécifiées ci dessus , les sangles peuvent être utilisée pendant 15 ans après la date de production et 10 ans après la première date de mise en service . La durée de vie du mousqueton n'est pas strictement limitée par le fabricant.

Vérifier votre matériel avant chaque utilisation. En cas de signe apparent ou de soupçon de dommage au produit , mettez le immédiatement au rebut. L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit. Après une chute importante (p. e. facteur de chute 1 avec une corde dynamique) , ce produit ne doit plus être utilisé: des ruptures internes non apparentes peuvent entraîner un vieillissement prématuré. Ne pas hésiter à contacter SINGING ROCK en cas de doute. Toute modification ou réparation, hors de nos unités de production, est interdite.

Garantie SINGING ROCK:

Ce produit est garanti pendant 3 ans pour tout défaut de matière ou de fabrication.

Limite de la garantie: l'usure normale, les modifications ou retouches, les utilisations non appropriées, le mauvais stockage, les accidents, les négligences, les dommages, les utilisations pour lesquelles les produits ne sont pas destinés, ne sont pas couverts par la garantie.

SINGING ROCK n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Il est indispensable pour la sécurité de l'utilisateur que ces instructions soient traduites dans le langage du pays où ce produit sera utilisé.

ESPAÑOL QUICKDRAWS – INSTRUCCIONES DE USO

No utilizar este producto sin haber leído con atención y haber comprendido las presentes instrucciones técnicas!

Esta ficha técnica explica las formas de utilizar este producto. Sólo se citan algunos de los casos de mala utilización y de prohibición más corrientes (dibujos tachados con una asp). Existe una multitud de otras malas utilizations que nos es imposible enumerar e incluso imaginar. **Sólo están autorizadas las técnicas de utilización presentadas y no tachadas.** Cualquier otra utilización se debe excluir debido al peligro de muerte. En caso de duda o de problemas de comprensión, dirigirse a SINGING ROCK.

Actividades en altura, escalada, speología, rappel, esquí de travesía, salvamentos, trabajos en altura y exploración son actividades peligrosas que pueden producir heridas graves e incluso mortales. Vosotros asumís personalmente todos los riesgos y responsabilidades por todo daño, herida o muerte que pudiera ocurrir durante la utilización de nuestros productos en cualquier situación. Si no estás capacitado para asumir esta responsabilidad o para correr este riesgo, no utilices este material.

USO: Es indispensable un aprendizaje adecuado de las técnicas y métodos de seguridad para usar este producto. **Este producto sólo debe ser utilizado por personas capacitadas y con experiencia, de lo contrario el usuario deberá estar bajo el control visual directo de una persona competente y experta. La condición física del usuario puede tener influencia en su seguridad durante un uso normal o en una emergencia.**

AVISO: EL USO INADECUADO REDUCE LA RESISTENCIA Y VIDA DE USO DEL PRODUCTO (fig. 7, 8).

Este producto puede ser utilizado con otros componentes de un mismo sistema. Verifica la compatibilidad este producto con el resto de tu material. El uso de una combinación inadecuada de productos en una cadena de seguridad o el deterioro de cualquiera de los componentes de la cadena de seguridad puede originar un accidente serio e incluso mortal.

MANTENIMIENTO: Los productos textiles puedes ser aclarados con agua fría de uso doméstico. Si todavía estan manchados, pueden ser lavados en agua caliente (máximo 30 grados centígrados) y si requiere el uso de jabón, ha de ser jabón puro con un ph de entre 5,5 y 8,5. Aclare a fondo y deje secar lejos de una fuente de calor directa. No se debe utilizar detergentes.

MARCAJE: Para el marraje de mousquetones ver fig. 5. Para el marraje de la cinta ver fig. 6

INSTRUCCIONES DE TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO: Todos los productos químicos, materias corrosivas y disolventes deben considerarse peligrosos. A pesar de su protección contra rayos UV, se recomienda guardarlo al abrigo de la luz, en un lugar ventilado y lejos de toda fuente de calor directa. Asegúrese de que este producto no esté excesivamente aprisionado, o comprimido. Use este producto a una temperatura inferior a +80°C y superior a -40°C.

Evitar dejar el equipo en el coche o en un lugar cerrado expuesto al sol. Evite el rozamiento con materiales abrasivos, y con partes cortantes.

VIDA DE USO Y REVISIONES: La vida de uso de este producto puede verse influenciada por varios factores como: uso frecuente o inadecuado, ambiente en que se emplea (humedad, hielo, temperaturas bajo cero), desgaste, corrosión, carga inadecuada, exposición a fuentes de calor, almacenaje inadecuado, etc. Dependiendo de las condiciones del producto y su histórico, puede ser necesario retirarlo inmediatamente (ej. después de una caída dura, si existen signos visibles de daños).

Sin tener en cuenta el desgaste o daños mecánicos y según las condiciones detalladas en las instrucciones de uso, la cinta puede ser empleada durante 15 años desde la fecha de producción y 10 años desde la fecha del primer uso. La vida de uso de los mousquetones no es la que limita estrictamente el fabricante.

Es necesario revisar siempre el equipo antes y durante su uso. Si existen signos de daños, es necesario dejar de emplear el producto inmediatamente.

Después de una caída importante (p. e. factor de caída 1 con una cuerda dinámica), este producto no debe volver a ser utilizado: roturas internas imperceptibles a simple vista, pueden ocasionar un envejecimiento prematuro. En caso de duda, contacte con SINGING ROCK.

Toda modificación o reparación de este producto, fuera de nuestras unidades de producción queda prohibida.

GARANTÍA SINGING ROCK: Este producto está garantizado durante 3 años contra todo defecto en los materiales o de fabricación. Limitaciones de la garantía: El desgaste normal, las modificaciones o alteraciones, almacenamiento incorrecto. Igualmente se excluyen de la garantía los daños debido a accidentes, negligencia y usos para los que no esta diseñado el producto. SINGING ROCK no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daño surgido o resultante de la utilización de sus productos.

Es esencial para seguridad del usuario que estas instrucciones de uso sean traducidas al idioma del país donde el producto se va a utilizar.

NORSK

QUICKDRAWS/EXPRESSETT – BRUKSANVISNING

Bruk ikke dette produktet uten å ha lest denne brukerveiledninga naye og forstått innholdet.

Den tekniske notisen illustrerer måter å bruke dette produktet på. Bare noen typer misbruk og forbudte måter å bruke produktet på som er kjent, er representert (vist i de utkrysa diagrammene). Mange andre typer misbruk eksisterer, og det er umulig og å få oversikten over, eller i det hele tatt forestille seg alle. **Bare de teknikkene som er vist i diagrammene som ikke er kryssa ut er autoriserte.** Alle andre bruksmåter bør forbindes med fare for død. Ved tvil eller problemer med å forstå, kontakt SINGING ROCK.

Aktiviteter i høyde, klatring, via ferrata, grotting, rappelling, skibestigning, redning, arbeid i høyde og utforskning er farlige aktiviteter, som kan lede til skader og til og med død for utøverne. **God nok kjennskap til passende teknikker og metoder for sikring er fullt og helt ditt eget ansvar, og nødvendig for å bruke dette produktet.** Dette produktet kan derfor kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller personer satt under direkte og visuelt oppsyn av kompetente og ansvarlige personer. Du må selv vurdere risiko for og følger av addeleggelse, skade og død som kan oppstå under, eller som følge av, bruk av dette produktet. Hvis du ikke er i stand til, eller i posisjon til å vurdere dette ansvaret, eller til å ta risikoen; ikke bruk dette produktet.

ADVARSEL: FEIL BRUK REDUSERER SLITESTYRKEN OG LEVETIDEN TIL PRODUKTET (fig. 7, 8).

Dette produktet kan brukes sammen med andre komponenter i et kompatibelt system. Forsikre deg om at alle komponenter brukt sammen i sikringskjeden er kompatible med hverandre. Bruk av uegnede kombinasjoner av produkter i en sikringskjede, eller addeleggelse av noen av komponentene i en sikringskjede kan føre til seriøse og til og med fatale ulykker.

VEDLIKEHOLD: Produktet kan vaskes i rent kaldt vann. Hvis det fremdeles er skittent kan det vaskes i luknet vann (maksimum 30 °C) og hvis nødvendig kan det brukes ren mild såpe med pH-verdi mellom 5,5 og 8,5. Unnes forsiktig og tørkes sakte skjermet for direkte varme og UV-stråling. Vaskemidler må ikke brukes. Om nødvendig, smør de bevegelige delene på metallkomponenter med et silikonbasert smøremiddel (Vær sikker på at smøremiddelet ikke kommer i kontakt med komponenter i tekstil).

MERKING: For merking av karabinere se fig. 5. For merking av webbing/bånd se fig. 6.

INSTRUKSJONER FOR TRANSPORT OG LAGRING: Alle kjemiske produkter, korrosive materialer og rensesubstanser bør unngås som skadelige. Lagre aldri produktet i etsende miljø (miljø med høyt saltinnhold). Til tross for at produktet er UV-beskyttet, anbefaler vi at det oppbevares på et godt ventilert sted skjermet fra direkte lys og direkte varmekilder. Kontroller at det ikke er for knøvlet og bruk. Produktet må være helt tørt før lagring. Bånd dette produktet kun i temperaturer over -40°C (4°F) og under 80°C (176°F).

Unngå å lagre utstyret i en bil eller i et lukket sted som er eksponert for sol. Unngå skrubbing mot ro overflater og skarpe kanter.

LEVETID OG INSPEKSJON: Levettiden for dette produktet kan bli påvirket av ulike faktorer som: hyppig eller feil bruk, miljøet det er brukt i (luftfuktighet, frysing, is), slitasje, korrosjon, unormal belastning, eksponering mot varmekilder, feil oppbevaring, etc. Avhengig av hvilken stand produktet er i, og dets historie, kan det være nødvendig å skifte ut produktet umiddelbart (for eksempel etter harde fall eller synlige tegn på skade).

Uten å ta hensyn til slitasje eller mekanisk skade og på vilkår spesifisert i denne bruksanvisningen, kan slyngen brukes inntil 15 år fra produksjonsdatoen og maksimalt 10 år fra første gangs bruk. Levetid for karabinere er ikke strengt begrenset av produsenten.

Sjekk alltid utstyret før og under bruk. Hvis det er noen tegn på skade bytt ut produktet umiddelbart. Ikke fortsett å bruke dette produktet etter et skikkelig kraftig fall (f.eks. et faktor1-fall med dynamisk tau), usynlig indre skade kan ha oppstått og dermed redusert produktets styrke. Nål ikke med å kontakte Singing Rock hvis du er i tvil. Enhver modifikasjon eller reparasjon utenfor Singing Rocks produksjonslokaler er forbudt.

SINGING ROCK GARANTI: Dette produktet har tre års garanti mot

feil i materialer eller i fabrikasjon. Begrensinger i garantien: normal slitasje, modifikasjoner, feillagring. Skader på produktet som følge av ulykker, ved neglisjering av instruksjoner, og ved andre typer bruk en det det er lagd for, dekkes heller ikke av garantien. Singing Rock er ikke ansvarlige for konsekvensene, indirekte, direkte eller ved uhell, eller andre addeleggelse og skader som måtte oppstå i forbindelse med bruk av dette produktet.

Det er essensielt for brukerens sikkerhet at disse brukerveledningene er oversatt til språket i landet hvor produktet skal brukes.

ПОЛСКИ INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Prosimy o uważne przeczytanie poniższych wskazówek przed pierwszym użyciem!

Niniejsza instrukcja użytkownika pokazuje różne możliwości zastosowania tego produktu. Tylko nieliczne sposoby użytkowania tego produktu i znane zakazy są pokazane w tej instrukcji (rysunki przekreślone). Istnieje jednak pokaźna ilość innych nieprawidłowych zastosowań, dlatego też nie jesteśmy w stanie ich nazwać ani określić bądź pokazać. **Zaprezentowane prawidłowe techniki użytkownika są dozwolone. Każdy inny sposób użycia jest zabroniony – niebezpieczeństwo śmierci.** W razie niejasności lub trudności w rozumieniu instrukcji prosimy o kontakt z SINGING ROCK.

Wspinanie, speologia, zjazdy na linie, turystyka górską, ratownictwo, roboty wysokościowe są niebezpieczne i mogą prowadzić do licznych kontuzji bądź śmierci. Nauka odpowiednich technik użytkownika, oraz związanych z tym warunków bezpiecznego użytkownika jest Państwa obowiązkiem i przebiega na Państwa odpowiedzialność. Akceptując Państwo osobiście ryzyko oraz odpowiedzialność w każdej postaci za zniszczenia, urazy oraz śmierć wywołane w skutek niewłaściwego użytkownika naszego produktu. Jeżeli nie możecie przyjąć tego ryzyka i odpowiedzialności prosimy o nie użytkowanie tego produktu.

Produkt ten mogą używać tylko osoby, które przeszły odpowiednie przeszkolenie. W przypadku gdy użytkownik nie przebył wymaganego przeszkolenia, musi znajdować się pod opieką osoby posiadającej wspomniane przeszkolenie.

UWAGA: NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE MOŻE PROWADZIĆ DO ZMIEJSZENIA WYTRZYMAŁOŚCI I TRWAŁOŚCI PRODUKTU (rys. 7,8)

Ten produkt asekuracyjny może być stosowany z innymi częściami (produktami) należącymi do tego samego systemu.

KONSERWACJA : Produkt można czyścić czystą zimną wodą do potrzeb gospodarczych. Jeśli są nadal brudne, można uprać je w ciepłej wodzie (o temperaturze maksymalnej 30°C) i, jeśli to konieczne, z dodatkiem czystego mydła (np. płatków mydlnych) o odpowiednim rozcieńczeniu i pH od 5,5 do 8,5. Elementy włókiennicze należy dokładnie wypłukać i suszyć powoli z dala od bezpośredniego źródła ciepła. Nie wolno stosować żadnych detergentów.

Jeśli to konieczne, należy nasmarować ruchome części elementów metalowych smarem na bazie silikonu (należy uważać, aby smar nie wszedł w kontakt z elementami tekstylnymi).

ZNAKOWANIE: Szczegóły dotyczące znakowania karabinków patrz rys. 5, dla taśm rys. 6

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE: Wszelkie produkty chemiczne, środki rozpuszczające oraz żrące mogą być niebezpieczne. Nie należy przechowywać w środowisku sprzyjającym powstawaniu korozji [miejsca o wysokim zasoleniu]. Mimo specjalnej ochrony przed promieniami UV zalecane jest unikanie słońca oraz innych źródeł ciepła. Upewnijcie się czy produkt nie podlega nadmiernym obciążeniom. Nie chowaj sprzętu niewysuszonego. Przechowywanie i użytkowanie zawsze w temp. - 40°C (-40°F) + 80°C (176°F).

Należy unikać pozostawiania sprzętu w samochodzie bądź innym zamkniętym pomieszczeniu narażonym na działanie promieni słonecznych.

CZAS UŻYTKOWANIA I PRZEGLĄDY: Trwałość i żywotność tego produktu może zależeć od wielu czynników, takich jak częstotliwość bądź niewłaściwe użytkowanie, środowisko (wilgotność, mróz, lód), uszkodzenia mechaniczne, korozja, nadmierne obciążenie, działanie wysokiej temperatury, niewłaściwe przechowywanie etc. W zależności od stanu produktu oraz jego historii, niezbędne może okazać się jego natychmiastowe wycofanie z użytkowania (np. po większym odpiądnięciu, w przypadku wystąpienia widocznych śladów uszkodzenia)

O ile nie nastąpią żadne mechaniczne uszkodzenia, a warunki przechowywania odpowiadają zawartym w niniejszej instrukcji okres przydatności w przypadku taśm wynosi 15 lat od daty produkcji bądź 10 lat od pierwszego użycia. Czas żywotności karabinków nie jest ściśle określony przez producenta.

Zawsze sprawdzaj sprzęt przed oraz w trakcie użytkowania. Jeśli wystąpią jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia, bądź wątpliwości, sprzęt należy natychmiast wycofać z użytkowania. Po wystąpieniu „sinego odpiądnięcia” [współczynnik 1 na linie dynamicznej] produkt powinien być wycofany z użytkowania. Wewnętrzne niewidzialne pęknięcia mogą prowadzić do wcześniejszych objawów starzenia. W przypadku wątpliwości prosimy o kontakt z Singing Rock. Wszelkie zmiany, bądź naprawy wykonywane we własnym zakresie poza naszą firmą są zabronione.

GWARANCJA FIRMY SINGING ROCK: Produkt ten ma trzyletnią gwarancję na wszelkie materiały użyte do produkcji oraz wykończenia. Ograniczenie gwarancji: Normalne użycie, niedozwolone przeróbki, zmiany lub nieodpowiednie zastosowanie, złe przechowywanie. Gwarancja nie obejmuje wypadków i szkód wynikłych z zaniedbania bądź nieodpowiedniego użytkownika naszego produktu. Singing Rock nie bierze odpowiedzialności za bezpośrednie, pośrednie skutki wypadków oraz strat wynikłych w trakcie użytkowania swoich produktów.